



SHIJIESHAONIAN
WENXUEJINGDIAN
WENKU

敏豪森奇游记

[德]拉斯伯 著

邵灵侠 译



浙江少年儿童出版社

主编 任溶溶

敏豪森奇游记

[德] 拉斯伯 著

邵灵侠 译



浙江少年儿童出版社

图书在版编目(CIP)数据

敏豪森奇游记/(德)拉斯伯著;邵灵侠译. —杭州:
浙江少年儿童出版社, 2001.7

(世界少年文学经典文库/任溶溶主编)

书名原文: The Adventures of Baron Munchausen

ISBN 7-5342-2337-7

I. 敏… II. ①拉…②邵… III. 民间故事-作品
集-德国-近代 IV. I516.73

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2001)第 04960 号



特约编审: 宋兆霖

文字编辑: 吴 颖

美术编辑: 陈 敏

封面设计: 阿 文

版面设计: 皮 皮

插 图: 张昌洵

张毅清

责任出版: 崔志鹏

世界少年文学经典文库

敏豪森奇游记

[德]拉斯伯 著 邵灵侠 译

浙江少年儿童出版社出版发行

(杭州市体育场路 347 号)

杭州富春印务有限公司印刷 全国新华书店经销

开本 850×1168 1/32 印张 5.625 插页 7 字数 86000 印数 1-9400

2001 年 7 月第 1 版 2001 年 7 月第 1 次印刷

ISBN 7-5342-2337-7/I·358 定价: 10.00 元



突然，一声凄厉无助的长嘶划破寂静的苍穹，从我头上传来，我仰头一看，一匹马赫然悬挂在教堂塔楼的十字架上。



这时，大炮正轰鸣着向城堡开火，我纵身一跃像一阵风骑上炮弹，让炮弹驮着我飞进敌人的城堡。



我看见一头大白熊正在我的脸上东嗅西舔,并且用利爪揪住我的皮裤腰带不放。



突然，它张开血盆大口，将我们的船只，连同高高的船桅和张满的船帆，统统吞进其长满牙齿的大嘴巴里。

译本前言

本书的主人公敏豪森(1720-1797)是一个真实的德国人,出生于一个贵族家庭,本人是男爵,喜欢游历探险、行侠仗义,曾经在俄国军队里服过役,与土耳其人交过战。因为他有着丰富的生活经历,对事物具有敏锐的洞察力和想像力,童心未泯,乐观向上,所以回国后他能讲出许多他在外面所遭遇到的冒险经历。由于他在讲述时对事物进行了丰富的幻想和艺术夸张的渲染,因而常常让人听得如痴如醉。敏豪森男爵在德国家喻户晓,妇孺皆知,早已成为吹牛、自大的代名词。

一七八五年,鲁道夫·埃里希·拉斯伯根据他所听到的许多有关敏豪森男爵的故事,捷足先登在英国伦敦出版了第一本英文版故事集《敏豪森男爵旅俄奇游记》,并且一炮打响,广为流传。一七八六年,戈特弗里德·奥古斯特·毕格尔把拉斯伯的故事集译成德语,并且增加了十三

个故事,结果同样风靡欧洲。

“敏豪森男爵的自述”中确实有许多吹牛、夸张的地方,有些故事甚至近似幼稚可笑、荒谬绝伦,令人难以置信。听着男爵讲述的一个个稀奇古怪、惊险有趣的冒险故事,我们仿佛也骑着“立陶宛骏马”上天入地,纵横奔驰于现实与梦幻之间;我们可以在他所构筑的童话世界里云游四方,浮想联翩,就像经历了一场童话之旅。

本书由许多单独的小故事汇集而成,前后之间有一定的连贯性。所有故事都是采用第一人称“我”来叙述,犹如敏豪森男爵正在口若悬河地大放厥词,使读者更觉亲切自然,富有真实感。

敏豪森的故事具有丰富的想像力,这对于青少年来说尤其显得重要。因为美好的憧憬和神奇的想像,往往能够唤起人的创新欲望,激起智慧灵感的火花,最后形成革新创造的雏形。因此,《敏豪森奇游记》是广大青少年朋友们值得一读的好书。

敏豪森男爵的故事流传至今已有一百多年的历史。在欧美各国,尤其在德国,上至老人,下至儿童都对此津津乐道,喜爱有加。我相信,随着本书的出版,敏豪森男爵必将受到我国广大读者,特别是青少年朋友们的由衷的喜爱。

邵灵侠

世界少年文学经典文库

安徒生童话
豪夫童话
格林童话
英国名家童话
骑鹅历险记
小王子 小红帽
彼得·潘
格列佛游记
柳林风声
月亮宝石
神奇的故事
快乐王子
一千零一夜
俄罗斯名家童话
泰戈尔诗选
普希金童话
克雷洛夫寓言
莱辛寓言
达·芬奇寓言
狐狸列那的故事
敏豪森奇游记
黑箭
汤姆大伯的小屋
海底两万里
昆虫记
好兵帅克的奇遇
汤姆·索耶历险记
莎士比亚戏剧故事
鲁滨孙漂流记
爱的教育
野性的呼唤
苦儿流浪记
小妇人
最后的莫希干人
悲惨世界





世界少年文学经典文库

主 编/任溶溶

目录



敏豪森男爵在俄罗斯	1
完成一项善举	3
上帝保佑你	4
拴在十字架上的骏马	6
重获骏马	7
野狼拉雪橇	8
老将军头上的酒气	10
眼睛爆出的火星	14
熏板肉钓野鸭	16
通条射山鹑	19



鞭答黑狐狸	20
歪打正着猎野猪	22
活捉公野猪	23
鹿头上的樱桃树	24
打火石炸狗熊	26
冰凌取小刀	28
徒手翻转恶狼的内脏	30
发疯的大衣	31
忠狗传奇	32
八条腿的兔子	35
追逐中的分娩	38
茶桌上的马术表演	39
战争与思考	41
劈成两截的马	43
不安分的手臂	47
骑着炮弹飞行	48



骑马穿窗户 50

自拉辫子出泥潭 51

沦为养蜂人 53

蜂蜜猎狗熊 56

告别圣彼得堡 57

狭路奇遇 58

奇怪的号角 61

第一次出海探险 63

飞翔的大树 65

新酋长的诞生 67

狮入鳄口,渔翁得利 68

阿姆斯特丹博物馆里的奇特标本 72

第二次出海探险 73

遭遇巨鲸 76

第三次出海探险 78

地中海历险记 78

第四次出海探险 80

鸟枪射气球 80

第五次出海探险 83

作为公使赴大开罗 83

招募五位奇才 84

尼罗河历险记 89

第六次出海探险 92

打赌 92

在意大利行善和遭劫 100

第七次出海探险 101

一位同伴讲述男爵的冒险 101

对男爵力量的新考验 103

苏丹颁布追杀令 104

同伴的家世 105

男爵先生继续讲述其冒险经历 108

直布罗陀之旅 109

潜入西班牙军营 113

投掷器的故事	116
骑海马遨游海底	121
海底生物新解	125
父亲的爱情	127
飞翔的肉弹	129
第八次出海探险	132
北冰洋之旅	132
熊皮赠女皇	137
造谣中伤和船长的妒忌	138
第九次出海探险	140
嗅觉灵敏的特雷	140
第十次出海探险	143
第二次月球之旅	143
天狼星上的居民	147
月球生物的繁衍及特征	148
穿越世界的奇幻之旅	151
阿泰那火山之旅	152



做客火神宫殿	154
--------------	-----

奶酪岛探秘	159
-------------	-----

鱼胃里的船队	163
--------------	-----

苦海余生	165
------------	-----

男爵驯熊	168
------------	-----

神奇的背心	169
-------------	-----